

ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РУССКОГО КОМПЬЮТЕРНОГО СЛЕНГА

Тажимуратова Зийуар Муратовна

студентка 4 курса, факультета иностранных языков отделения
русского языка и литературы Каракалпакского государственного университета
имени Бердаха, г. Нукус, Республика Каракалпакстан

E-mail: ziyuartazhimuratova@gmail.com

Аннотация:

В статье рассматриваются специфические особенности компьютерного сленга, в частности русского. Во-первых, компьютерный сленг представляет собой некоторое единство профессионализмов, жаргонизмов, сленгизмов и вульгаризмов. Во-вторых, основной функцией при образовании слов компьютерного сленга является экспрессивная функция. И, в-третьих, русский компьютерный сленг образован на базе английского языка, поскольку зачастую в русском языке просто не существует лексических единиц для обозначения тех или иных реалий компьютерных технологий.

Abstract:

The article describes some specific features of Russian computer slang. First of all, computer slang represents a certain unity of professionalism, jargon, slangisms and vulgarisms. Secondly, the expressive function is the main function in the formation of words. And, thirdly, Russian computer slang is based on English language because of the absence of lexical units which are used to name realities of computer technologies.

Ключевые слова: компьютерный сленг, интернет-технологии, компьютерная терминология, заимствование, субкультура, кодификация.

Keywords: computer slang, Internet technologies, computer terminology, borrowing, subculture, codification.

В последние десятилетия компьютеры и интернет-технологии стали неотъемлемой частью жизни человека. Их использование распространилось на все сферы жизнедеятельности. При этом развитие компьютерной науки повлияло и на процессы в языке, коснувшись, в первую очередь, лексики. Что неизбежно привело к созданию специальной терминологической системы. В связи с этим, помимо компьютерной терминологии, появился богатый специфический язык - так называемый сленг.

Молодежный сленг является наиболее подверженным к изменению и влиянию со стороны. Одним из факторов формирования русского компьютерного сленга является влияние английского языка. Это связано с тем, что Соединенные Штаты являются родиной подавляющего большинства компьютерных технологий. Поскольку скорость развития этих технологий велика, большинство из них не имеют аналогов в русском языке. Поэтому пользователям приходится использовать исходные термины и иногда видоизменять их. Таким образом, английские названия тех или иных явлений все больше закрепляются в русском языке.

Одной из основных причин широкого использования компьютерного сленга является его простота и легкость. Приведем пример: термин «винчестер» был заимствован из английского языка путем его транскрипции. Полное определение этого термина на литературном русском языке звучит

так: «жёсткий магнитный диск как носитель данных запоминающего устройства» [6, с. 124]. Конечно, употреблять такое определение в повседневных разговорах невозможно, поэтому для обозначения этого широко распространенного понятия применяется термин «винчестер», который за счет экономии усилий в разговорной речи преобразован в сленгизм «винт», что значительно облегчает общение.

Компьютерный сленг представляет собой сложное языковое явление, в котором на морфологическом, фонетическом и семантическом уровне взаимодействуют различные типы лексики, языковые группы, процессы словообразования, а также используется техническая и бытовая лексика. Следует отметить, что компьютерный сленг является элементом субкультуры социальной группы высокого уровня, диктующей манеру речи и правила языковой игры [2, с. 18].

Главное отличие компьютерного сленга от обычного жаргона в том, что существует письменная форма, которая доминирует над устной. Это явление делает его более устойчивым и позволяет фиксировать связанные с ним факты и явления. Их носители также пытаются систематизировать используемый ими словарный запас в виде словарей. Наличие кодификации и письменной формы позволяет сравнивать компьютерный сленг с литературным языком по количеству языковых признаков.

Немаловажной особенностью компьютерного сленга является его тенденция к полифункциональности лексических единиц. Каждая появляющаяся единица выполняет не только "сленговую" функцию, для общения между носителями данного сленга, но и выступает как профессионализм, так же она имеет возможность стать общелитературной единицей. В настоящее время некоторые из этих образований воспринимаются как неологизмы, поскольку в литературном языке нет равнозначных синонимов для обозначения конкретных реалий.

Сеть интернет создаёт корпоративную общность разных по социальному и профессиональному положению людей, обладающих компьютерами, которые подключены к мировой сети. Эта особенность компьютерного сленга сближает его с общелитературным языком.

Но в чем разница между компьютерным сленгом и другими видами сленга? Говоря о компьютерном сленге, следует помнить, что эти слова и выражения используются для общения с людьми, чья профессия напрямую связана с использованием компьютера, или просто с людьми, использующими компьютер в повседневных целях. В то же время они используются как синонимы технических терминов, отличающихся от них своей эмоциональной окраской. Компьютерный сленг используется только в реальном мире компьютеров. Рассматриваемые сленговые названия относятся только к этому миру, отделяя его от всего остального, и часто непонятны неспециалистам. Благодаря знанию такого языка компьютерщики чувствуют себя членами закрытой группы. В этой лексике также довольно часто встречаются вульгарные слова и выражения.

Стоит отметить некоторые ключевые особенности русского компьютерного сленга.

Во-первых, компьютерный сленг представляет собой некое единство профессионализмов, жаргонизмов, сленгизмов и вульгаризмов. С одной стороны, эти слова служат средством

общения людей, принадлежащих к одной профессии — программистов или просто людей, использующих компьютер в личных целях. С другой стороны, используемые сленговые термины относятся только к компьютерному миру, отделяя его от остального мира и потому непонятны неспециалистам. Например, не всем понятно выражение «трехпальцевый салют», под которым подразумевается перезагрузка компьютера комбинацией клавиш Ctrl-Alt-Del. Благодаря знанию такого языка специалисты и продвинутые понимают друг друга как некое замкнутое сообщество. И, наконец, большинство слов относятся к разряду вульгарных, поскольку отличаются грубо-фамильярной окраской: яблофон (от англ. Iphone) - мобильный телефон фирмы «Apple» [1, с. 39].

Второй отличительной особенностью компьютерного сленга является его экспрессивная функция, которая является основной функцией словообразования. Компьютерный сленг, несмотря на его использование в профессиональных кругах, является источником эмоционально-экспрессивных слов и выражений. С их помощью говорящий может передавать чувства и эмоции в свободной и полной форме. Использование сленга направлено на выражение отношения говорящего к тем или иным явлениям, предметам и людям. Данная им оценка может изменяться от шутливо-иронической и фамильярно-насмешливой до уничижительной и вульгарной. Например, пренебрежительное принтануть (от англ. «to print») - распечатать на принтере.

И, наконец, следует отметить, что русский компьютерный сленг формируется на основе английского языка, так как часто в русском языке просто нет лексических единиц для обозначения тех или иных реалий компьютерной техники.

Таким образом, эти наблюдения заставляют рассматривать компьютерный сленг как слова и выражения, употребляемые только людьми, имеющими непосредственное отношение к компьютерам в повседневной жизни, заменяющие профессиональную лексику и отличающиеся разговорной, а иногда и грубо-фамильярной окраской.

Список использованной литературы

1. Береговская, Э. М. Молодежный сленг: формирование и функционирование / Э.М. Береговская // Вопр. языкознания. - 2014. № 3. 241 с.
2. Галичкина, Е. Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках: на материале жанра компьютерных конференций [Электронный ресурс]: дис. канд. филол. наук / Е.Н. Галичкина. - Астрахань, 2001. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru>.
3. Гальперин И.Р. О термине сленг // Вопросы языкознания. – 1956. - № – С. 107-114.
4. Кутузов А.Б. Лексико-семантические поля в компьютерном сленге // Вестник Тюменского государственного университета. - 2002. - № – С. 137-144.
5. Орлова Н.О. Сленг vs жаргон: проблема дефиниции // Ярославский педагогический вестник. Научно- методический журнал – Ярославль: ЯГПУ. - 2004. - № – С. 36-40.
6. Фигурнов В.Э. IBM PC для пользователей. - М., – 600 с.